

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Луганский государственный университет имени Владимира Даля»

Институт философии
Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ:
Директор института философии
П.П.Скляр
2023 года



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»
(АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)**

Направление подготовки 41.03.05 Международные отношения

Профиль подготовки «Международные отношения»

Луганск – 2023

Лист согласования РПУД

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык» (английский) по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения – 39 с.

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык» (английский) составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 15 июля 2017 г. № 555.

СОСТАВИТЕЛЬ:

ст. преп. Пасечник В.С.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры иностранных языков «17» 04 2023 г., протокол № 6

Заведующая кафедрой иностранных языков _____



Т.Г. Гуковская

Переутверждена: «___» _____ 20___ г., протокол № _____

Согласована:

Заведующая кафедрой государственного управления _____

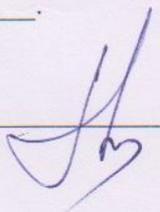


Е.И. Макарова

Переутверждена: «___» _____ 20___ года, протокол № _____

Рекомендована на заседании учебно-методической комиссии института философии «20» 04 2023 г., протокол № 4.

Председатель учебно-методической комиссии института философии _____



С.А. Пидченко

© Пасечник В.С., 2023 год

© ФГБОУ ВО «ЛГУ им. В. Даля», 2023 год

Структура и содержание дисциплины

1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе

Целью изучения дисциплины *Иностранный язык межкультурной коммуникации (английский)* является формирование и развитие у студентов коммуникативной англоязычной компетенции для повышения эффективности общения с представителями других культур, а также для её использования при решении профессиональных задач; развитие способности анализировать и учитывать особенности устного и письменного коммуникативного поведения в деловом общении в процессе межкультурного взаимодействия; умения применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия с представителями других культур.

Задачи:

- ознакомление студентов с основными понятиями межкультурной коммуникации (МКК);
- ознакомление с основами культурного разнообразия общества;
- ознакомление с языковыми реалиями, отражающими особенности устного и письменного коммуникативного поведения в деловом общении с представителями других культур;
- развитие у студентов иноязычных коммуникативных навыков на уровне, позволяющем реализовывать общение с представителями других культур;
- реализация знаний лексико-грамматического материала типичного для ситуаций профессионального общения на иностранном языке при осуществлении всех видов письменной и устной коммуникации;
- совершенствование навыков чтения и перевода иноязычных текстов;
- формирование у студентов позитивного отношения к языку и культуре стран изучаемого языка;

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Иностранный язык межкультурной коммуникации» (английский) относится к дисциплине гуманитарного цикла части, формируемой участниками образовательных отношений.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплины «Иностранный язык» (английский), и служит основой для дальнейшего изучения иностранного языка.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Перечень планируемых результатов
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых)	УК-4.1. Знает принципы построения устного и письменного высказывания на иностранном языке; правила и закономерности	Знать: правила и закономерности построения высказывания на иностранном языке; структурные особенности устной и письменной речи; основные

<p>языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>устной и письменной коммуникации, грамматические, лексические, стилистические особенности построения высказывания на иностранном языке. УК-4.2. Владеет навыками чтения и перевода текстов профессиональной направленности на иностранном языке.</p>	<p>понятия МКК и параметры классификации различных культур. Уметь: использовать лексические, грамматические, синтаксические особенности иностранного языка в устной и письменной коммуникации; выявлять в иноязычном тексте информацию необходимую для решения профессиональных задач; моделировать стратегии межкультурного взаимодействия. Владеть: навыками построения устного и письменного высказывания на иностранном языке с учётом этнокультурных различий; навыками чтения и перевода текстов профессиональной направленности на иностранном языке.</p>
<p>ОПК-3. Способен выделять, систематизировать и интерпретировать содержательно значимые эмпирические данные из потоков информации, а также смысловые конструкции в оригинальных текстах и источниках по профилю деятельности</p>	<p>ОПК-3.1. Выделять смысловые конструкции в первичных источниках и оригинальных текстах с использованием основного набора прикладных методов. ОПК-3.2. Использовать методики систематизации и статистической обработки потоков информации, интерпретации содержательно значимых эмпирических данных. ОПК-3.3. Оценивать корректность применения качественного и количественного анализа.</p>	<p>Знать: современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук в его комплексном контексте; особенности жанров публичного выступления (доклад, ремарка, коммюнике, заявление). Уметь: использовать современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук. Владеть: навыками публичного выступления по <u>профессиональной тематике</u>.</p>
<p>ПК-1. Способен применять ведущие теории международных отношений для оценки современных международных проблем</p>	<p>ПК-1.1. Применять ключевые понятия и категории международных отношений применительно к конкретной ситуации ПК-1.2. Выявлять основные допущения и ограничения, связанные с применением теории международных отношений к конкретно международной ситуации ПК-1.3. Интерпретировать основные положения теории международных отношений</p>	<p>Знать: труды ведущих отечественных и зарубежных экспертов по проблематике исследования. Уметь: извлекать информацию по профессиональной тематике из различных источников, включая труды ведущих экспертов; собирать и первично обобщать фактический материал по интернациональной проблематике. Владеть: навыком отбора и обобщения фактического материала по интернациональной проблематике и навыком составления сообщений информационного, публицистического и аналитического характера.</p>

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов (зач. ед.)		
	Очная форма	Очно-заочная форма	Заочная форма
Общая учебная нагрузка (всего)	144 (4 зач.ед.)		
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего) в том числе:	28		
Лекции			
Семинарские занятия			
Практические занятия	28		
Лабораторные работы			
Курсовая работа (курсовой проект)			
Другие формы и методы организации образовательного процесса			
Самостоятельная работа студента (всего)	116		
Форма аттестации	Экзамен		

4.2 Содержание разделов дисциплины:

Семестр VII

Тема 1. **Introduction to Intercultural Communication.**

Common understanding culture, communication, intercultural communication and their value in modern life.

Тема 2. **What is culture?**

Modelling definitions of culture. Elements of culture. Culture and society. Culture and personality.

Тема 3. **The importance of culture in daily work and life**

Cultural programming of our life. Manners make a man.

Тема 4. **Language as a Part of Culture**

Language as a system of signs. Transmitting of behaviour patterns through language signs.

Тема 5. **Globalization: pros and cons**

Definition of globalisation. Globalization influence on national culture. Disappearing of world languages.

Тема 6. **Cultural, national and gender stereotypes**

Modelling national stereotypes. Gender roles in society. Male and female mentality.

Тема 7. **The non-verbal code**

Non-verbal communication. Body language. Gestures.

Тема 8. **Culture shock and acculturation**

Ethnocentrism. The problem of adjusting to the new cultural environments. Overcoming culture shock.

Тема 9. **Cultural diversity into the world**

How intercultural skills can be helpful in doing international business. Business etiquette in Europe, America and Asia.

Тема 10. **Across countries and cultures: society values, religion, housing and family traditions, etiquette, gifting in:** Britain, America, Canada, Germany, France, China, Turkey, India.

4.3. Лекции программой не предусмотрены.

4.4. Практические занятия

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Заочная форма
Семестр 8			
1	Тема 1. Introduction to Intercultural Communication <i>Text, exercises, video</i>	2	
2	Тема 2. What is culture? <i>Text, exercises</i>	2	
3	Тема 3. The importance of culture in daily work and life <i>Text, exercises</i>	2	
4	Тема 4. Language as a Part of Culture <i>Text, exercises</i>	2	
5	Тема 5. Globalization: pros and cons <i>Text, exercises, video</i>	2	
6	Тема 6. Cultural, national and gender stereotypes <i>Text, exercises</i>	2	
7	Тема 7. The non-verbal code. <i>Text, exercises</i>	2	
8	Тема 8. Culture shock and acculturation <i>Text, exercises, video</i>	2	
9	Тема 9. Cultural diversity into the world <i>Text, exercises</i>	2	
10	Тема 10. Across countries and cultures: society values, religion, housing and family traditions, etiquette, gifting in:	16	
11	Тема 10.1. Britain	4	
12	Тема 10.2. The USA <i>Text, exercises</i>	4	

13	Тема 10.3. Canada	<i>Text, exercises</i>	2	
14	Тема 10.4. Germany	<i>Text, exercises</i>	2	
15	Тема 10.5. France	<i>Text, exercises</i>	2	
16	Тема 10.6. China	<i>Text, exercises</i>	2	
Итого:			34	

4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Название темы	Вид СРС	Объем часов	
			Очная форма	Заочная форма
1	Reading and translation of the texts on specialty	Подготовка к практическим занятиям: чтение и перевод текстов по специальности	40	
2	Preparation of oral topics	Подготовка к практическим занятиям: составление монологических и диалогических выступлений	30	
3	Test papers	Выполнение контрольных тестов	10	
4	Grammar and lexical tasks	Подготовка к практическим занятиям: выполнение лексических и грамматических упражнений	30	
Итого:			110	

4.7 Курсовые работы (проекты)

Не предусмотрены учебным планом

5. Образовательные технологии

С целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся необходимо использовать инновационные образовательные технологии при реализации различных видов аудиторной работы в сочетании с внеаудиторной. Используемые образовательные технологии и методы должны быть направлены на повышение качества подготовки путем развития у обучающихся способностей к

самообразованию и нацелены на активизацию и реализацию личностного потенциала.

При обучении иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

- технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации;

- технология разно-уровневого (дифференцированного) обучения – предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Создание и использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии;

Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) – расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению познавательной активности. В рамках ИКТ выделяются 2 вида технологий:

- а. технология использования компьютерных программ – позволяет эффективно дополнить процесс обучения языку на всех уровнях. Мультимедийные программы предназначены как для аудиторной, так и самостоятельной работы студентов и направлены на развитие грамматических и лексических навыков;

- б. интернет-технологии – предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки международных научных проектов, ведения научных исследований;

- технология индивидуализации обучения – помогает реализовывать личностно-ориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности студентов;

- технология тестирования – используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках определенной тематики на определённом этапе обучения. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по иностранному языку. Кроме того, данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки;

- игровая технология – позволяет развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого учащегося;

- технология развития критического и аналитического мышления – способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, уметь отбирать информацию для решения поставленной задачи.

6. Формы контроля освоения дисциплины

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в следующих формах:

- чтение и перевод текста по специальности;
- лексико-грамматические задания;
- устное монологическое высказывание;
- устное диалогическое высказывание;
- просмотровое чтение;
- творческое задание;
- Фонды оценочных средств, включающие типовые задания, контрольные работы, тесты и методы контроля, позволяющие оценить результаты текущей и промежуточной аттестации обучающихся по данной дисциплине, помещаются в приложении к рабочей программе в соответствии с «Положением о фонде оценочных средств».
- Итоговая аттестация представляет собой письменно-устный экзамен (включает в себя чтение и перевод текста, устный рассказ по одной из изученных тем).
- В экзаменационную ведомость и зачетную книжку выставляются оценки по шкале, приведенной в таблице.

Шкала оценивания

Шкала оценивания	Характеристика знания предмета и ответов	Зачеты
5 «отлично»	Студент знает грамматику и лексику изучаемого языка в пределах тем курса, умеет пользоваться различными видами словарей и справочной литературы, свободно пользоваться тематической лексикой активного минимума для ведения бесед в различных ситуациях формального и неформального общения; строить развернутое монологическое высказывание на любую из рассмотренных тем с выходом на определенный уровень логического обобщения; умеет подготовить устное и письменное сообщение на предусмотренную тему и составить творческое речевое произведение на заданную тему в устной и письменной форме.	зачтено
4 «хорошо»	Студент знает грамматику и лексику изучаемого языка в пределах тем курса, допускает незначительные ошибки, умеет пользоваться различными видами словарей и справочной литературы; допускает незначительные ошибки в тематической лексике активного минимума при ведении бесед в различных ситуациях общения; имеет навык просмотрового чтения аутентичных текстов; умеет строить монологическое высказывание на любую из рассмотренных тем с выходом на определенный уровень логического обобщения; владеет навыком чтения и навыками перевода профессионально ориентированных текстов.	
3 «удовлетворительно»	Студент знает грамматику изучаемого языка в пределах школьной программы, умеет выражать свои мысли в устной форме по пройденной тематике, устно излагать краткое содержание и основные мысли текста любой сложности; владеет навыками диалогической и монологической речи.	
2 «неудовлетворительно»	Студент не знает грамматики изучаемого языка, не знает профессионально ориентированной лексики в пределах тем курса; не умеет пользоваться словарями и справочной	не зачтено

	литературой; допускает грубые ошибки в лексике активного минимума при ведении бесед в различных коммуникативных ситуациях; не владеет навыком чтения, а также перевода оригинальных текстов средней трудности по специальности.	
--	---	--

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. Краснощекова Г.А., Communication culture : учебное пособие / Г. А. Краснощекова – Ростов н/Д : Изд-во ЮФУ, 2018. – 144 с. – ISBN 978-5-9275-3059-5 – Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. – URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785927530595.html>
2. Cross-Cultural Communication. Theory and Practice. Brian J. Hurn and Barry Tomalin. – London: Palgrave Macmillan, 2013. – 327 p. – ISBN 978-0-230-39114-7
3. Danchevskaya O.Y., Malyov A.V. English for Cross-Cultural and Professional Communication: учеб. пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. – М. : ФЛИНТА, 2011. – 195 с.
4. Тер-Минасова С.Г., Язык и межкультурная коммуникация / С.Г. Тер-Минасова – М. : Изд-во Московского государственного университета, 2008. – 352 с. (Классический университетский учебник) – ISBN 978-5-211-05472-1 – Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. – URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785211054721.html>

б) дополнительная литература:

1. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П. Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов /Под ред. А.П. Садохина. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2003. – 352 с.
2. Марковина М.Ю. культура и текст. Введение в лакунологию / М.Ю. Марковина, Ю.А. Сорокин – М. : ГЭОТАР-Медиа, 2010. – 144 с. – ISBN 978-5-9704-1563-4 – Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. – URL : <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970415634.html>
3. Ощепкова В.В. Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии : учеб. пособие / – М./СПб.: ГЛОССА/КАРО, 2004. – 336 с. – ISBN 5-7651-0054-6; ISBN 5-89815-329-2

в) Интернет-ресурсы:

Министерство образования и науки Российской Федерации – <http://минобрнауки.рф/>

Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки – <http://obrnadzor.gov.ru/>

Министерство образования и науки Луганской Народной Республики – <https://minobr.su>

Народный совет Луганской Народной Республики – <https://nslnr.su>

Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования – <http://fgosvo.ru>

Федеральный портал «Российское образование» – <http://www.edu.ru/>

Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» – <http://window.edu.ru/>

Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов – <http://fcior.edu.ru/>

Электронные библиотечные системы и ресурсы

Электронно-библиотечная система «Консультант студента» – <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>

Электронно-библиотечная система «StudMed.ru» – <https://www.studmed.ru>

Информационный ресурс библиотеки образовательной организации

Научная библиотека имени А. Н. Коняева – <http://biblio.dahluniver.ru/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Освоение дисциплины «Иностранный язык» (английский) предполагает использование академических аудиторий, соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Прочее: рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет.

Программное обеспечение:

Функциональное назначение	Бесплатное программное обеспечение	Ссылки
Офисный пакет	Libre Office 6.3.1	https://www.libreoffice.org/ https://ru.wikipedia.org/wiki/LibreOffice
Операционная система	UBUNTU 19.04	https://ubuntu.com/ https://ru.wikipedia.org/wiki/Ubuntu
Браузер	FirefoxMozilla	http://www.mozilla.org/ru/firefox/fx
Браузер	Opera	http://www.opera.com
Почтовый клиент	MozillaThunderbird	http://www.mozilla.org/ru/thunderbird
Файл-менеджер	FarManager	http://www.farmanager.com/download.php
Архиватор	7Zip	http://www.7-zip.org/
Графический редактор	GIMP (GNU Image Manipulation Program)	http://www.gimp.org/ http://gimp.ru/viewpage.php?page_id=8 http://ru.wikipedia.org/wiki/GIMP
Редактор PDF	PDFCreator	http://www.pdfforge.org/pdfcreator
Аудиоплеер	VLC	http://www.videolan.org/vlc/

9. Оценочные средства по дисциплине

Паспорт оценочных средств по учебной дисциплине

«Иностранный язык» (английский)

Перечень компетенции (элементов компетенций), формируемых в результате освоения учебной дисциплины (модуля) или практики

М п/п	Код контролируемой компетенции	Формулировка контролируемой компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Контролируемые разделы (темы) учебной дисциплины (модуля).	Этапы формирования (семестр изучения)
	УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	УК-4.1. Знает принципы построения устного и письменного высказывания на иностранном языке; правила и закономерности устной и письменной коммуникации, грамматические, лексические, стилистические особенности построения высказывания на иностранном языке. УК-4.2. Владеет навыками чтения перевода текстов профессиональной направленности на иностранном языке.	Тема 1 – 10	7 семестр
2	ОПК-3	Способен выделять, систематизировать и интерпретировать содержательно значимые эмпирические данные из потоков информации, а также смысловые конструкции в оригинальных текстах и источниках по профилю деятельности	ОПК-3.1. Выделять смысловые конструкции в первичных источниках и оригинальных текстах с использованием основного набора прикладных методов. ОПК-3.2. Использовать методики систематизации и статистической обработки потоков информации, интерпретации содержательно значимых эмпирических данных. ОПК-3.3. Оценивать корректность применения качественного и количественного анализа.	Тема 1 - 10	7 семестр
3	ПК-1	Способен применять ведущие теории международных отношения для оценки современных международных проблем	ПК-1.1. Применять ключевые понятия и категории международных отношений применительно к конкретной ситуации ПК-1.2. Выявлять основные допущения и ограничения, связанные с применением теории международных отношений к конкретно международной ситуации ПК-1.3. Интерпретировать основные положения теории международных	Тема 1 - 10	7 семестр

			внутренних конфликтах, а также международных переговорных комплексов, составлять сообщения информационного, публицистического и аналитического характера, обзоры прессы по заданной проблематике.		
--	--	--	---	--	--

Показатели и критерии оценивания компетенций, описание шкал оценивания

№ п/п	Код контролируемой компетенции	Индикаторы достижений компетенции (по реализуемой дисциплине)	Перечень планируемых результатов	Контролируемые разделы (темы) учебной дисциплины (модуля), практики	Наименование оценочного средства
	УК-4	<p>УК-4.1. Знает принципы построения устного и письменного высказывания на иностранном языке; правила и закономерности устной и письменной коммуникации, грамматические, лексические, стилистические особенности построения высказывания на иностранном языке.</p> <p>УК-4.2. Владеет навыками чтения и перевода текстов профессиональной направленности на иностранном языке.</p>	<p>Знать: грамматические, лексические, синтаксические особенности иностранного языка; правила и закономерности общения на иностранном языке; структурные особенности устной и письменной речи.</p> <p>Уметь: использовать лексические, грамматические, синтаксические особенности иностранного языка в устной и письменной коммуникации;</p> <p>выявлять в иноязычном тексте информацию необходимую для решения профессиональных задач.</p> <p>Владеть: навыками построения устного и письменного высказывания на иностранном языке; навыками чтения и перевода текстов профессиональной направленности на иностранном языке.</p>	Тема 1 – 10	Текст по специальности; лексико-грамматические задания; устное монологическое высказывание; устное диалогическое высказывание; просмотровое чтение; творческое задание.

Оценочные средства по дисциплине «Иностранный язык» (английский язык)

Чтение и перевод текста по специальности

**Типовые задания для подготовки и проведения контроля по чтению и переводу текста по специальности по дисциплине «Иностранный язык»
(английский язык)**

1. Read and translate the text. Do the task after the text.

A PRESENT FROM STRASBOURG

The train from Calais was plastered with names. Strasbourg – Basel – Innsbruck – Salsburg – Vienna – Budapest – Bucharest. Soon the train started.

I had a meal in the dining-car and returned to my carriage. It was full of French people. I felt in isolation, so I fell asleep soon and woke up almost at night. All the Frenchmen had gone but one elderly man, fat and shining as the beloved cat. He had a huge wooden box over his head, so I thought of him to be in trade. We nodded to each other. "Where are we?" I asked in English. The man smiled and shook his head. I tried my poor German. "We are still in France" he said in German. "Shortly we shall be in Strasbourg."

"Do you belong to Strasbourg?" I asked. "No", he said. I live in France and I am going to Strasbourg Fair. "But you speak a perfect German." "Yes. But that's another thing. It's in the past. Now I'm breeding small animals for the Strasbourg Fair. The Strasbourg Fair is the paradise of the small animals!"

I looked up at the box above his head. He smiled and nodded. "Kaninchen", he explained. I didn't understand the word, so I opened my bag, took out the dictionary, but didn't see the word. My neighbour brought down the large box, opened it and out sprang the rabbits. We fed them with carrots and then they were packed up in the box. Soon the train stopped at Strasbourg. "Good luck with the rabbits", I said shaking his plump hand.

I slept again and was awoken by the officials. "Where I am", I asked. "Switzerland", said the officer. "Have you anything to declare?" "Nothing", I said. "Cigarettes, spiritus, silk, drugs?" "No," I said. "Is that your bag? May we open it?" "Yes", I said.

They opened it and somebody whistled. "Kaninchen (нем. Кролик)! What a great first-class Kaninchen! But it must be declared then", said the officer. I jumped up and stared at the rabbit "It's not my Kaninchen", I cried. –"It's for the Strasbourg Fair!" I explained my story that I had opened the bag to look up the word in the dictionary and the rabbit must have jumped into the bag.

"Have you a British passport, sir?" "Yes," I said. "Then it's all right", said the captain. "In the Grand European Express the Englishman is a respectable gentleman. You may follow your way. Good luck to you and your Kaninchen!" "Thank you" I said. He gave me a paper and I signed it. New country, new rules!

Some hours later, just up to morning, the lights in the Grand European Express were switched on again. I felt a wild cat from the lack of sleeping! A tall man in a green uniform came in the carriage and bowed. "Welcome to Austria. Have you anything to declare?"

"A rabbit", I replied and handed him the sheet of paper. "A rabbit?", asked the officer. "Kaninchen", I remembered the word. "Ah, yes". The officer glanced at the paper, returned it to me and bowed again. "I hope both of you enjoy your staying in Austria," he said. "Thank you", I said. I felt I would like this country.

My rabbit was hungry and that was a problem. The dining-car didn't have the grass or some carrot, so I bought some cucumbers to feed the rabbit. It wasn't happy from my care of its dinner.

In the afternoon I arrived to Salzburg. I felt terribly tired. I could sleep for a week! Any other thing meant nothing for me at that time. I took a taxi quite near the station and named the address. That was a small hotel my company had reserved for me.

The hotel shone with purity. Marbled stairs, the royal chandeliers. I felt myself in the Edwardian England. At home. The room was frightfully clean! But the rabbit! I remembered of it and decided to present it to the master's wife. I called her and said in my poor German: "I have a Kaninchen", and gave her the rabbit.

"It's a first-class Kaninchen!" she said admiringly.

"It would be a good pet for you! It's a present from Strasbourg Fair. Take it, madam!", I said. She took the rabbit away.

I had a wash and a shave and fell asleep. It was a long-long sleep after all troubles with borders, customs, papers and so on.

I got up fresh and joyful. I felt I could work, communicate, watch sightseeing and eat a bull! What do the Austrians eat for breakfast? Should I try their food or just stay the Englishman? Do they drink tea or beer? The beer I remembered perfectly! But as for the rest... I was always too busy to know the table of the country I was going to.

I went down to the restaurant and had the problem to make an order in German. Then the waiter came up and brought something wonderful! "That's your breakfast, sir", he said. Then I noticed the master's wife smiling. I nod my head when she said me "a good appetite".

I started to eat, and soon put down my fork. The taste was familiar. "Please," I said to the lady, "what is this dish called?" She seemed surprised. "But it's the Strasbourg Kaninchen – a rabbit pie, sir."

Kaninchen – national Austrian dish – a rabbit, stewed (тушённый) in beer, with carrots, onions and potatoes.

1. a) Choose the best ending of a phrase:

1. ____ The Grand European Express was going to

A. Hungary B. Romania C. Austria

2. ____ The author felt in isolation

A. Because he didn't know French B. Because he couldn't speak first to people
C. Because he didn't like his companions

3. ____ The man, who was going to Strasbourg Fair

A. was an Englishman too. B. had lived in Germany before
C. had lived in France before

4. ____ On the Switzerland border-line the author had

A. nothing to declare B. an animal to declare C. cigarettes and spiritus

5. ____ The author felt lack of sleeping during the way because

A. the lights in the train were always switched on; B. he was frightened with the wild cats;
C. officials had to do some procedures at the borders

6. ____ The author had to feed the rabbit with cucumbers because
 A. the rabbit liked them very much; B. he wasn't going to take the rabbit to his trip;
 C. it was the cheapest food at the restaurant
7. ____ The author said he would like this country because
 A. he could sleep after the journey B. the custom officer was not too official;
 C. people here were polite
8. ____ The author liked the hotel because
 A. it was very old B. it was clean C. he felt like in his own country
9. ____ He felt problems with making order at the restaurant because
 A. he didn't know the language well B. he didn't know the etiquette
 C. he didn't know traditional dishes for breakfast
10. The master's wife cooked the rabbit for the author, because
 A. she didn't like animals B. she hadn't another food at the restaurant
 C. she misunderstood the word "Kaninchen"

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «чтение и перевод текста по специальности»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Студент может правильно произносить звуки, ставить ударение, интонировать; может понимать и критически интерпретировать почти все формы письменной речи со сложной структурой. 100% перевода отвечает содержанию оригинала при наличии незначительных стилистических неточностей.
4	Студент, в основном, правильно произносит звуки, ставит ударение, интонирует. Может понимать в деталях развернутые, сложные тексты при условии, что можно перечитать сложные места. 80% перевода отвечает содержанию оригинала при наличии незначительных стилистических неточностей; или 100% перевода соответствует содержанию оригинала, но значительное количество предложений содержит стилистические неточности.
3	Студент испытывает затруднения при произношении звуков, расстановке ударений и интонировании; может читать последовательный фактический текст о предметах, которые связаны со сферой его/ ее интересов с удовлетворительным уровнем понимания. 50% перевода отвечает содержанию оригинала при наличии незначительных стилистических неточностей.
2	Студент, в основном, испытывает затруднение при произношении звуков, расстановке ударений и интонировании; может понимать очень короткие, простые тексты – одна фраза за один раз, опираясь на знакомые имена, названия, если нужно перечитывая. менее 50% перевода соответствует содержанию оригинала при наличии значительного количества стилистических неточностей.

**Типовые задания для просмотрового чтения
по дисциплине «Иностранный язык» (английский)**

1. Look through the text and find out if the text contains the information about:

- a discovery in scientific world;
- the main principles of Singapore's governance;
- the prevailing system of national institutions over personalities in governing;
- the factors which attract foreign investors;
- the reason of success in Singapore's governance.
-

A SCIENTIFIC DISCOVERY?

It is an interesting speculation whether Singapore may have made a scientific discovery in its model of governance. If public administration can be viewed as a science, which may seem dubious as it involves imprecise and volatile units (people) and constantly changing political-socio-economic situations, then Singapore may have pioneered a new approach in governance.

The principles of Singapore's governance are all well-known e.g. meritocracy, pragmatism, learning best practices from other countries, anti-corruption. But it is the way Singapore combines them into one package, and the intensity and perseverance of application of the methodology that is novel and original. Whilst this approach or methodology is imprecise and non-mathematical unlike physics, its importance should be understood. Good governance spells the crucial difference between success and failure of countries.

One of the earliest decisions in Singapore was the creation of sound institutions such as an investing attracting agency (EDB), public housing agency (HDB), anti-corruption agency (CPIB). These were created long before they became fashionable elsewhere. The factor of national leadership is very important, but so is the quality of key national institutions. They understood that the effectiveness of the best political leaders can be negated by weak national institutions.

Conversely, countries can survive periods of poor political leadership if key institutions like the judiciary, the legislature and the civil service continue to function well. In most countries, governments change with electoral results. But strong national institutions provide stability and continuity through political transitions. One such institution is the civil service.

In Singapore the Government delivers good results to the people (jobs, housing, peace, law and order), who then vote and returns the same ruling People Action Party (PAP) over and over again. In 8 General Elections, the PAP have captured the majority votes and thus ruled from 1959 to 2000, or 41 years so far. This long period of rule provides political stability and a stable basis for long term planning. Foreign investors are attracted to Singapore by the knowledge that the rules of the game are stable for decades. The PAP leaders also understand the need for political rejuvenation, hence they keep searching, selecting, training and inducting new generations of capable potential leaders.

This process has also been done for the Civil Service. What started this virtuous cycle was the ability to turn around the civil service from the colonial mentality inherited from the British and converted officials' attitudes to a "serve the people" mentality.

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «просмотровое чтение»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5 зачтено	Студент с легкостью определяет содержит ли текст необходимую информацию. Текст считается понятым, если студент правильно определил его основное содержание и основную идею: то есть ответил на вопросы, о чем этот текст и что автор хотел сказать своим сочинением.
4 зачтено	Для определения необходимой информации студенту требуется определенное время. Студент теряется при определении основного содержания текста, но используя ключевые слова легко справляется с задачей.
3 зачтено	Студент с трудом определяет основную идею текста. Необходимая информация может быть извлечена только после многократного прочтения и перевода текста на родной язык.
2 не зачтено	Студент неспособен самостоятельно определить основную идею текста. Необходимая информация может быть извлечена только после ответа на наводящие вопросы.

**Типовые лексико-грамматические задания по дисциплине
«Иностранный язык» (английский язык)**

Choose the best ending of a phrase:

1. Now that he has retired, he lives partly on his pension and partly on the on his post office savings account.

A income B wages C interest D salary

2. Every day thousands of fly the Atlantic for negotiations with American firms.

A merchants B dealers C businessmen D tradesmen

3. He spends his holidays in the mountains though occasionally he goes to the seaside instead.

A usually B invariably C rarely D always

4. She worships the sun and she always spends her holidays in Greece.

A nevertheless B accordingly C yet D however

5. to leave early is rarely granted.

A allowance B permission C leave D a permit

6. She is leaving her husband because she cannot his bad temper any longer.

A put down B put away C do away with D put up with

7. The weather was the exceptionally poor harvest.

A blamed for B condemned for C accused of D criticised for

8. Before you down other people, it is as well to consider your own faults.

A turn B bring C run D send

9. You must have the examination before Friday, so bring your money to the office as soon as possible.

A passed B taken C sat for D entered for

10. His for his loyal support of the party was a seat in the Cabinet.

A recompense B repayment C reward D compensation

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «лексико-грамматические задания»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5 зачтено	Задание выполнено в полном объеме. Все задания выполнены лексически и грамматически правильно с 2-3 неточностями, которые не влияют на содержание
4 зачтено	80% задания выполнено лексически и грамматически правильно при не более 5 незначительных неточностей или 2-3 значительными ошибками
3 зачтено	До 30% задания выполнено с лексическими и грамматическими ошибками. При переводе 50% отвечает содержанию оригинала при наличии незначительных стилистических неточностей
2 не зачтено	Более 50% задания выполнено с лексическими и грамматическими неточностями, которые влияют на содержание

Типовые задания для подготовки устных монологических высказываний по дисциплине «Иностранный язык» (английский язык)

1. Express your opinion on the idea:

1. A good government does not come naturally. It must be created systematically.
2. The government should identify talented people with leadership qualities and create special conditions for their education.
3. The national good sometimes requires painful decisions.

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «устные монологические высказывания»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5 зачтено	Студент может давать четкие, детальные описания сложных объектов, вести беседу на интегрированные темы, развивая отдельные положения и завершая логичными выводами. Студент может представлять сложные темы, может свободно общаться на иностранном языке в четко структурированных ситуациях и беседах. Студент может постоянно контролировать грамматический строй сложной речи; постоянно поддерживать высокий уровень грамматической правильности, ошибки встречаются редко, и они почти незаметны.

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству промежуточный контроль (экзамен)

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
отлично (5)	Студент глубоко и в полном объёме владеет программным материалом. Грамотно, исчерпывающе и логично его излагает в устной или письменной форме. При этом знает рекомендованную литературу, проявляет творческий подход в ответах на вопросы и правильно обосновывает принятые решения, хорошо владеет умениями и навыками при выполнении практических задач.
хорошо (4)	Студент знает программный материал, грамотно и по сути излагает его в устной или письменной форме, допуская незначительные неточности в утверждениях, трактовках, определениях и категориях или незначительное количество ошибок. При этом владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических задач.
удовлетворительно (3)	Студент знает только основной программный материал, допускает неточности, недостаточно чёткие формулировки, непоследовательность в ответах, излагаемых в устной или письменной форме. При этом недостаточно владеет умениями и навыками при выполнении практических задач. Допускает до 30% ошибок в излагаемых ответах.
неудовлетворительно (2)	Студент не знает значительной части программного материала. При этом допускает принципиальные ошибки в доказательствах, в трактовке понятий и категорий, проявляет низкую культуру знаний, не владеет основными умениями и навыками при выполнении практических задач. Студент отказывается от ответов на дополнительные вопросы

6. Why are so many people obsessed with celebrities?
7. Why is it useful to doubt in public adoration?
8. What aspects of your present life would you miss if you became a celebrity?

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «устное диалогическое высказывание»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5 зачтено	Студент может вести беседу на интегрированные темы, развивая отдельные положения и завершая логичными выводами. Студент может представлять сложные темы, может свободно общаться на иностранном языке в четко структурированных ситуациях и беседах. Студент может постоянно контролировать грамматический строй сложной речи; постоянно поддерживать высокий уровень грамматической правильности, ошибки встречаются редко и они почти незаметны.
4 зачтено	Студент может свободно реагировать на четко сформулированные вопросы. Связная устная речь. Студент демонстрирует достаточный уровень грамматической правильности. Не совершает ошибки, ведущие к непониманию.
3 зачтено	Студент может давать простые ответы на поставленные вопросы. Студент правильно употребляет некоторые простые структуры, но систематически совершает грубые ошибки: путает времена, забывает о согласовании; но полностью понятно, что он/она стремится высказать.
2 не зачтено	Студент может давать ответы используя простые, преимущественно изолированные фразы по изученной тематике. Студент демонстрирует ограниченный контроль некоторых простых грамматических структур и предложений, фраз и выражений из усвоенной программы.

Типовые задания для подготовки творческого задания по дисциплине «Иностранный язык» (английский язык)

Пример ролевой игры

Confronting a food crisis.

Case:

The continuing increase in the population, particularly in the countries of Asia, Africa and Latin America, makes food shortage an acute problem. Added hazards, such as droughts or insect blights which may destroy a whole crop at any one time make it even more urgent that an international solution to the problem of world food distribution should be found.

Task:

Imagine that you are members of an advisory committee to an international organization similar to the United Nations. You are meeting to discuss ways in which the governments of more affluent countries can cooperate internationally to help avert a world food crisis.

Below are some outline proposals that have been submitted for your consideration:

1. Governments should organize a system for the emergency distribution of food to poorer countries in case of crop failure, drought, etc.

2. Governments should sell their own surplus foodstuffs to poorer countries at reduced prices.

3. Governments should actively discourage the cultivation of crops like tobacco which take up valuable agricultural space and do not contribute to the world supply of nutriment.

Step 1.

Each member of the Advisory Committee should individually think of at least *one* proposal to take to the meeting.

Step 2.

The Advisory Committee should now meet and one of the members should act as chairperson. You should discuss all the proposals in turn and decide whether to recommend that they should be adopted or not.

In your discussion you will need to consider such things as the willingness of individual governments to agree to the proposals and to work out some general ideas as to how the proposals you would like to adopt might be put into practice.

Step 3.

Each group should now report on their discussion and decisions to the rest of the class. How far do you agree on the three proposals considered by all the groups? How many new proposals has each group decided to adopt? What are they?

Step 4.

Try to come to an agreement with the whole class about any five proposals which you would like to recommend to the International Agency for their further consideration. Try and convince other members of the class that the proposals you would like to recommend are the best ones.

If, after discussing all the proposals, you still cannot agree, take a vote on each proposal in turn. Each member of the class has five votes.

Критерии и шкала оценивания по оценочному средству «творческое задание»

Шкала оценивания (интервал баллов)	Критерий оценивания
5	Творческое задание представлено на высоком уровне (студент в полном объеме осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений и т.п.). Оформлено в соответствии с требованиями предъявляемыми к данному виду работ.
4	Творческое задание представлено на среднем уровне (студент в целом осветил рассматриваемую проблематику, привел аргументы в пользу своих суждений и т.п.). В оформлении допущены некоторые

	неточности в соответствии с требованиями, предъявляемыми к данному виду работ.
3	Творческое задание представлено на низком уровне (студент допустил существенные неточности, изложил материал с ошибками и т.п.). В оформлении допущены ошибки в соответствии с требованиями, предъявляемыми к данному виду работ.
2	Творческое задание представлено на неудовлетворительном уровне или не представлено (студент не готов, не выполнил задание и т.п.)

**Типовые задания для проведения итогового контроля (экзамен) по дисциплине
«Иностранный язык» (английский)**

Пример экзаменационного билета

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Read and translate the text
2. Speak on the topic: Great Britain

1. Read and translate the text:

The Language of Political Correctness

Political correctness seems to have originated with US college students in the late 1980s and early 1990s. “Politically correct” (PC) describes those who are ecologically sensitive, vegetarian, feminist, multicultural, sandal-wearing, etc. PC-things include ethnic pride (especially Afrocentrism), recyclable products, saying “people of colour” (never coloured people), “women” (not girls), etc.

The roots of political correctness go back a long way. In the U.S.A diplomats, journalists, and others such as university teachers have been increasingly asked not to use certain words and expressions because they might cause offence, and to use other, politically correct or PC words. The organizations, such as universities, have rules about words to be avoided in conversation. These rules constitute a speech code.

There are a lot of arguments supporting it, and still there are some who dismiss it as an irrelevance. The opponents say that “political correctness” is a lacking sense but dangerous thought and speech code that threatens the free speech and intellectual curiosity of so many students and their teachers at colleges across the USA.

“Political Correctness” nowadays sees everything in terms of *race, class, and gender*. While celebrated by promoters as a list of objectively offensive things one may not say, “Political Correctness” is really a subjective list put together by *the few* to rule *the many*.

Journalists are urged to avoid referring to African tribes because this offends many blacks (who are more often African American). “Eskimos” are not a homogeneous group and may view the term Eskimo negatively. The term “deaf and dumb” is apparently offensive. Much as “birth defects” are best replaced by “congenital disabilities”. Because many women do the job, “letter earner” is preferable to “mailman”.

The latest edition of Webster's College Dictionary has a chapter called "Avoiding Insensitive and Offensive Language" which urges the reader to avoid "emphasizing the differences between people" and think of a language as a way towards rectifying the unequal status.

2. Speak on the topic: *Great Britain*

Шкала оценивания итогового контроля (экзамен)

Шкала оценивания	Характеристика знания предмета и ответов
5 «отлично»	Студент знает грамматику и лексику изучаемого языка в пределах тем курса, умеет пользоваться различными видами словарей и справочной литературы, свободно пользоваться тематической лексикой активного минимума для ведения бесед в различных ситуациях формального и неформального общения; строить развернутое монологическое высказывание на любую из рассмотренных тем с выходом на определенный уровень логического обобщения; умеет подготовить устное и письменное сообщение на предусмотренную тему и составить творческое речевое произведение на заданную тему в устной и письменной форме.
4 «хорошо»	Студент знает грамматику и лексику изучаемого языка в пределах тем курса, допускает незначительные ошибки, умеет пользоваться различными видами словарей и справочной литературы; допускает незначительные ошибки в тематической лексике активного минимума при ведении бесед в различных ситуациях общения; имеет навык просмотрового чтения аутентичных текстов; умеет строить монологическое высказывание на любую из рассмотренных тем с выходом на определенный уровень логического обобщения; владеет навыком чтения и навыками перевода профессионально ориентированных текстов.
3 «удовлетворительно»	Студент знает грамматику изучаемого языка в пределах школьной программы, умеет выражать свои мысли в устной форме по пройденной тематике, устно излагать краткое содержание и основные мысли текста любой сложности; владеет навыками диалогической и монологической речи.
2 «неудовлетворительно»	Студент не знает грамматики изучаемого языка, не знает профессионально ориентированной лексики в пределах тем курса; не умеет пользоваться словарями и справочной литературой; допускает грубые ошибки в лексике активного минимума при ведении бесед в различных коммуникативных ситуациях; не владеет навыком чтения, а также перевода оригинальных текстов средней трудности по специальности.

Лист изменений и дополнений

№ п/п	Виды дополнений и изменений	Дата и номер протокола заседания кафедры (кафедр ¹), на котором были рассмотрены и одобрены изменения и дополнения	Подпись (с расшифровкой) заведующего кафедрой (заведующих кафедрами)